

ਅਰਜ਼ੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ Application Procedures :

ਬਿਨੈਕਾਰ ਆਪਣੇ ਨਿਵਾਸ ਸਥਾਨ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਯੋਗਤਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਲਈ ਆਪਣੀ ਪਛਾਣ, ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਅਤੇ ਵਿੱਤੀ ਸਬੂਤ ਵਰਗੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

ਘਰੇਲੂ ਆਮਦਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ Household incomes include :

ਤਨਖਾਹ, ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਪ੍ਰਾਪਤ ਫੀਸਾਂ, ਕਾਰੋਬਾਰ ਤੋਂ ਲਾਭ, ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਕਿਰਾਏ ਤੋਂ ਆਮਦਨ।

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

ਘਰੇਲੂ ਸੰਪਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ Household assets include :

ਜ਼ਮੀਨ, ਜ਼ਮੀਨੀ ਸੰਪਤੀਆਂ (ਖੁਦ ਦੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਲੀਆਂ ਸੰਪਤੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ), ਵਾਹਨ/ ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼, ਟੈਕਸੀ/ਪਬਲਿਕ ਲਾਈਟ ਬੱਸ ਲਾਇਸੈਂਸ, ਨਿਵੇਸ਼, ਸ਼ੇਅਰ/ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਉਪਕ੍ਰਮ, ਬੈਂਕ ਜਮ੍ਹਾਂ/ ਨਕਦ, ਆਦਿ।

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

ਦਸਤਾਵੇਜ਼ੀ ਵਿੱਤੀ ਸਬੂਤ ਦੀਆਂ ਉਦਾਹਰਨਾਂ Examples of documentary financial proof :

ਘਰੇਲੂ ਆਮਦਨ Household income

- ਪੇ ਸਲਿੱਪ Pay slips
- ਤਨਖਾਹ ਦੀਆਂ ਰਸੀਦਾਂ Salary receipts
- ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ
Employment contracts
- ਰੋਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾਵਾਂ ਤੋਂ ਆਮਦਨ ਦੇ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੱਤਰ
Certificates of income from employers

ਘਰੇਲੂ ਸੰਪਤੀ Household assets

- ਬੈਂਕ ਸਟੇਟਮੈਂਟਾਂ ਜਾਂ ਪਾਸਬੁੱਕਾਂ
Bank statements or passbooks
- ਨਿਵੇਸ਼ ਦੀਆਂ ਸਟੇਟਮੈਂਟਾਂ
Investment statements
- ਵਾਹਨ ਜਾਂ ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼
Vehicle or vessel registration documents

ਸੇਵਾ ਛੱਡਣ ਦੇ ਤਰੀਕੇ Service Exit Procedures :

ਬਿਨੈਕਾਰ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਾਡੇ ਕੇਂਦਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ 'ਤੇ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਰਜ਼ੀ ਵਾਪਸ ਲੈਣ ਲਈ ਡਿਊਟੀ 'ਤੇ ਮੌਜੂਦ ਸੋਸ਼ਲ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

St. James' Settlement ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ Short-term Food Assistance Service Team (Punjabi version)



ਸੇਵਾ ਕੇਂਦਰਾਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਸਾਧਨ Contact Means of the Service Centres :

ਸੇਵਾ ਕੇਂਦਰ ਦਾ ਨਾਮ Name of Service Centre	ਪਤਾ Address	ਟੈਲੀਫੋਨ/ ਫੈਕਸ Tel./ Fax	ਖੁੱਲਣ ਦਾ ਸਮਾਂ Opening Hours
ਸੇਂਟ ਜੇਮਸ ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ (ਵਾਨ ਚਾਈ)	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai	ਟੈਲੀਫੋਨ: 2596 2746 ਫੈਕਸ: 2596 2754	ਸੋਮ ਅਤੇ ਬੁੱਧ: 0900-1800 (1300-1400 ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ) ਮੰਗਲ ਅਤੇ ਵੀਰ: 1000-2000 (1300-1400 ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ) ਸ਼ਨੀ: 0900-1300 ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ
ਸੇਂਟ ਜੇਮਸ ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ (ਛਾਏ ਵਾਨ)	Flat E, 35/F, E-Trade Plaza, 24 Lee Chung Street, Chai Wan	ਟੈਲੀਫੋਨ: 2742 0172 ਫੈਕਸ: 2742 0217	ਸੋਮ, ਮੰਗਲ, ਵੀਰ ਅਤੇ ਸ਼ੁੱਕਰ: 0900-1730 (1300-1400 ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ), ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ
ਸੇਂਟ ਜੇਮਸ ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ (ਸੈਂਟਰਲ ਅਤੇ ਵੈਸਟਨ)	2/F, Wing Hing Com- mercial Building, 16 Sutherland Street, Sheung Wan	ਟੈਲੀਫੋਨ: 2975 8777 ਫੈਕਸ: 2915 5215	ਸੋਮ ਤੋਂ ਵੀਰ: 0900-1730 (1300-1400 ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ), ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ

ਵੈੱਬਸਾਈਟ Website :

<https://foodbank.sjs.org.hk/>



ਸੇਵਾ ਵਿਵਰਣ Service Description :

ਸਮਾਜ ਭਲਾਈ ਵਿਭਾਗ (SWD) ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਪੂਰਬੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ, ਵਾਨ ਚਾਈ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ, ਕੇਂਦਰੀ ਅਤੇ ਪੱਛਮੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ, ਦੱਖਣੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਅਤੇ ਟਾਪੂਆਂ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਨ ਲਈ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਖੁਰਾਕ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਟੀਮ (STFAST) ਨੂੰ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਅਗਸਤ 2021 ਵਿੱਚ ਸੇਂਟ ਜੇਮਜ਼ ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਨੂੰ ਚਾਲੂ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਅਤੇ ਉਹ ਪਰਿਵਾਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ 8 ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਾ ਹੋਣ ਦੀ ਮਿਆਦ ਲਈ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਦੇ ਨਾਲ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਭੋਜਨ ਦੇ ਖਰਚਿਆਂ ਦਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ।

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

ਟੀਚਾ ਗਰੁੱਪ Target Groups :

ਟੀਚੇ ਵਾਲੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਵਿੱਚ ਅਚਾਨਕ ਤਬਦੀਲੀ ਅਤੇ ਤੁਰੰਤ ਵਿੱਤੀ ਤੰਗੀ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜਾਂ ਪਰਿਵਾਰ, ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰ, ਘੱਟ-ਆਮਦਨ ਕਮਾਉਣ ਵਾਲੇ, ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਗਲੀ ਵਿੱਚ ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਆਦਿ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਬਿਨੈਕਾਰਾਂ ਜਾਂ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਮਾਸਿਕ ਆਮਦਨ ਅਤੇ ਸੰਪਤੀਆਂ STFAST ਦੀਆਂ ਨਿਰਧਾਰਤ ਸੀਮਾਵਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ। ਖੁਦ ਦੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਲੀਆਂ ਸੰਪਤੀਆਂ ਨੂੰ ਸੰਪੱਤੀ ਸੀਮਾਵਾਂ ਦੀ ਗਣਨਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

ਸੇਵਾ ਫੀਸ Service Fee :

ਮੁਫਤ Free

ਮਹੀਨਾਵਾਰ ਆਮਦਨ ਅਤੇ ਸੰਪਤੀ ਸੀਮਾਵਾਂ Monthly Income and Asset Limits :

ਛੋਟੀ ਮਿਆਦ ਦੀ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਦੀ ਮਹੀਨਾਵਾਰ ਆਮਦਨ ਅਤੇ ਸੰਪਤੀ ਸੀਮਾ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ SWD ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ।

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.

ਵੈੱਬਸਾਈਟ Website :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/foodassist/

